

MASTER®

DH 711

BG ЧКЪ УОБАЧНА ПЪР КЪУГ
CZ ODVLHČOVAČ VZDUCHU
DE LUFTENTFEUCHTER
DK LUFTAFFUGTER
EE ÕHUKUIVAT
ES DESHUMIDIFICADOR DE AIRE
FI ILMAN KUIVAIN
FR DÉSHUMIDIFICATEUR D'AIR
GB DEHUMIDIFIER
HR SUŠNICA ZRAKA
HU PÁRÁTLANÍTÓ
IT DEUMIDIFICATORE
LT ORO SAUSINTUVAS
LV GAISA SAUSINĀTĀJS
NL LUCHTONTVOCHTIGER
NO LUFTTØRKER
PL OSUSZACZ POWIETRZA
RO DEUMIDIFICATOR
RU ПЕР ОУВУГОУУШ ПЕР ЕЛЬ
SE LUFTAVFUKTARE
SI SUŠILNIK ZRAKA
SK ODVLHČOVAČ VZDUCHU
UA ОУУШУР АЧ ПОР ПЕР Я

ПЕР ПЕР УКЦ ПЕР КА УПО ПЕР ЕБА
NÁVOD K OBSLUZE
BEDIENUNGSANLEITUNG
BETJENINGSVEJLEDNING
KASUTAMISJUHEND
MANUAL DE INSTRUCCIONES
KÄYTTÖOHJE
NOTICE D'UTILISATION
OPERATING MANUAL
PRIRUČNIK
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
ISTRUZIONI DI USO
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUKCJA OBSŁUGI
INSTRUCȚIUNE DE UTILIZARE
ПЕР ПЕР УКЦ ПЕР ПО ОБУЛУЖ ПЕР АН ПЕР Ю
BRUKSANVISNING
NAVODILA ZA UPORABO
UŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA
ПЕР ПЕР УКЦ ПЕР К ОБУЛУГО ПЕР УР АН ПЕР Я



007-13



AЯ 46

БЛАГОДАРИМ ВАС!

Благодарим Вас, за то, что Вы выбрали наш осушитель. Теперь Вы сможете насладиться множеством преимуществ, предлагаемых этим устройством. Просим Вас найти время и внимательно прочитать это руководство перед началом эксплуатации устройства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Электропитание	230 В/50 Гц
Рабочая температура	5...35°C
Хладагент	R-134a
Количество хладагента	100 г
Удаление влажности	10 литров в день (ОТ 30°C, ОВ 80%)
Потребляемая мощность	250 Вт (ОТ 27°C, ОВ 60%)
Чистый вес	15 кг
Размеры	27 x 33 x 50 см (ШхГхВ)

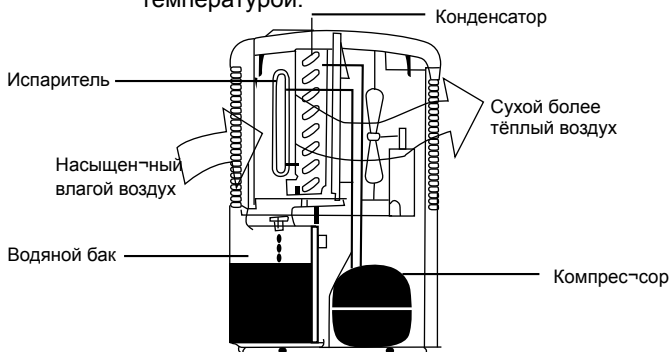
* Эти данные могут отличаться по техническим причинам.

Для более высокой точности см. паспортную табличку на устройстве

Установка содержит фтористый тепличный газ, его коэффициент глобального потепления составляет (GWP) = 1300 ($\text{CO}_2=1$)

КАК РАБОТАЕТ УСТРОЙСТВО

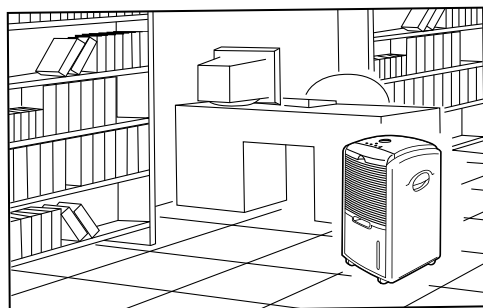
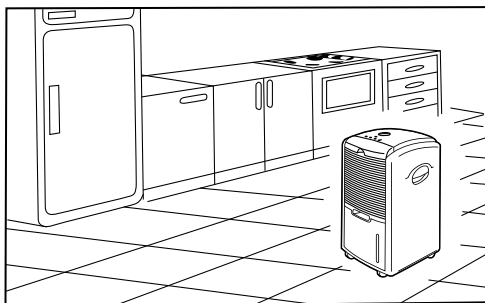
Это устройство является осушителем воздуха. Устройство управляет относительной влажностью, пропуская воздух через себя и заставляя излишнюю влажность конденсироваться на охлаждающих элементах. Контакт с холодной поверхностью приводит к конденсации содержащейся в воздухе влаги. Затем получившийся конденсат стекает в специальный водяной бак. Осушенный воздух проходит затем через конденсатор, где он слегка подогревается и выходит из устройства с несколько повышенной температурой.



ГДЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ОСУШИТЕЛЬ

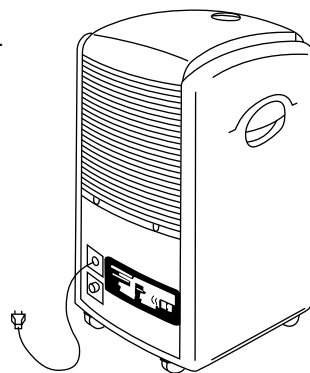
Осушитель спроектирован для удаления влажности из воздуха и создания более здоровой и комфортной среды. Его можно использовать:

В ПОДВАЛАХ, СКЛАДАХ, ТУАЛЕТАХ, ПОДСОБНЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, КУХНЯХ, БИБЛИОТЕКАХ, ГАЛЕРЕЯХ, ХРАНИЛИЩАХ, КОМПЬЮТЕРНЫХ ЦЕНТРАХ, АРХИВАХ, ЖИЛЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ, СПАЛЬНЯХ ...



ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Устройство всегда должно находиться в вертикальном положении.
- Дайте устройству постоять в течение часа перед подключением к электросети после транспортировки, или если его наклоняли, например, во время чистки.
- Обеспечьте 15 см свободного пространства вокруг устройства.
- Уберите все посторонние предметы от воздухозаборника и выходных отверстий.
- Не располагайте устройство рядом с нагревателями и другим генерирующим тепло оборудованием.
- Не лейте и не разбрызгивайте воду на устройство.
- Электросеть должна соответствовать данным, приведённым на паспортной табличке устройства.



Срок эксплуатации оборудования 5 лет.

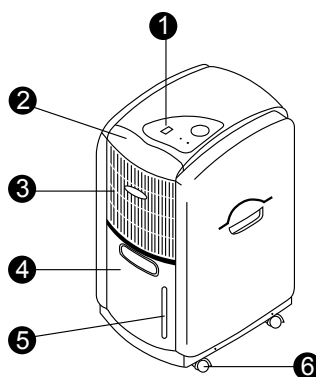
- Никогда не используйте вилку для включения и выключения устройства. Для этой цели используйте выключатель на панели управления.
- Перед перемещением устройства сперва выключите его, затем отключите от электросети, и после этого опорожните водяной бак.
- Очистите воздушный фильтр, если он загрязнился: максимальная эффективность устройства достигается при чистом фильтре.
- Не используйте аэрозоли или другие огнеопасные средства для очистки устройства.
- Если устройство сломалось, выключите его и затем выньте вилку из розетки.
- Если повредился провод питания, он должен быть заменён уполномоченным представителем обслуживающей фирмы или другим квалифицированным лицом с целью предупреждения травматизма.
- Не разрешайте пользоваться прибором детям и лицам с ограниченными физическими, мануальными и умственными возможностями, не имеющим опыта и умения, до тех пор, пока они не будут обучены и ознакомлены с инструкцией по эксплуатации прибора. Не позволяйте детям пользоваться или играть прибором.

Срок эксплуатации - 5 лет. Гарантия - 1 год

ИДЕНТИФИКАЦИЯ ЗАПЧАСТЕЙ DH 711

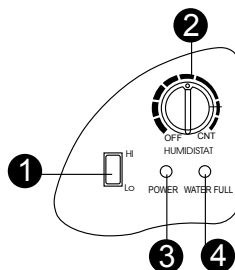
Корпус

1. Панель управления
2. Фильтр
3. Вентиляция
4. Водяной бак
5. Индикатор уровня воды
6. Роликовое колесо



Панель управления

1. Переключатель скоростей
2. Контроллер влажности
3. Индикатор включения
4. Индикатор заполнения бака



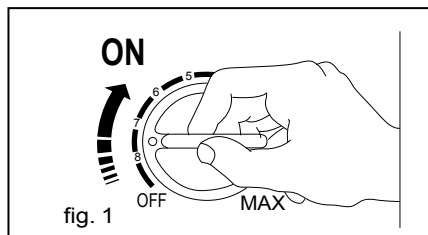
ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Вставьте вилку в соответствующую розетку.

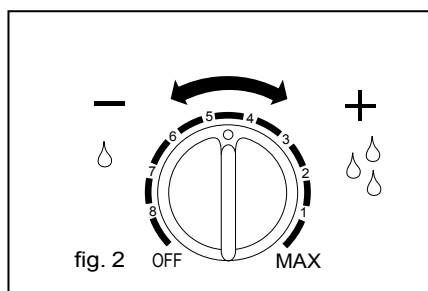
(См. паспортную табличку на задней стороне устройства).

Индикатор включения должен загореться.

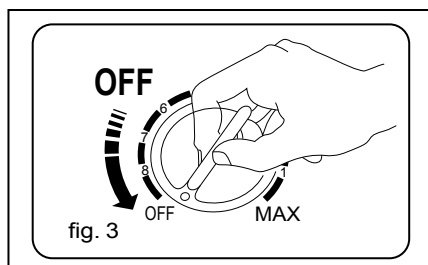
- Установите регулятор на желаемый уровень влажности или в положение "MAX" для непрерывной работы.



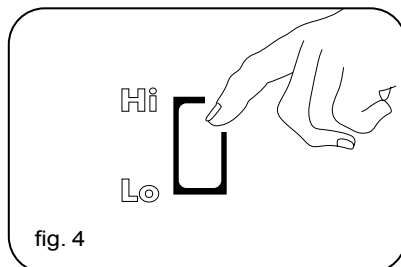
- Интенсивность поглощения влаги повышается при вращении ручки по часовой стрелке.



- Для выключения устройства поверните ручку в положение OFF



- Этот осушитель имеет две скорости вентилятора. В нормальных условиях установите скорость в положение "Hi/Высокая". Если нужна более тихая работа устройства, установите переключатель скорости в положение "Lo/Низкая".



ОПОРОЖНЕНИЕ ВОДЯНОГО БАКА

Если водяной бак заполнился до конца, устройство выключится автоматически и загорится красный индикатор переполнения бака воды.

После этого, пожалуйста, вылейте воду следующим образом:

- Возьмите прилагаемую рукоятку, потяните бак немного вверх и затем потяните наружу, после чего бак должен легко выйти из устройства.
- После удаления воды установите бак на место.

Примечание! Если установить бак неправильно, красный индикатор переполнения бака будет продолжать гореть.

Дополнительно: Для работы в течение длительного времени обратите внимание на следующее:

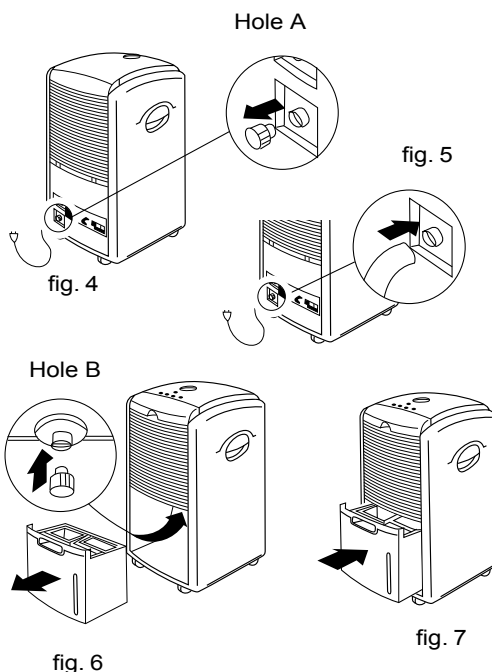
1. Снимите водяную пробку в задней части корпуса. Подключите к отверстию стока А трубку для воды диаметром 6 мм (Рис. 4, 5).

2. Вытяните водяной бак, установите водяную пробку в сливное отверстие В, находящееся в отсеке для бака (Рис. 6)

3. Обеспечьте, чтобы вода всегда стекала свободно и шланг всегда был на месте.

4. Установите водяной бак обратно на место. (Рис. 7)

5. Примечание: При очень холодной погоде нужно принять меры для предотвращения замерзания дренажной трубки.



ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда отключайте устройство от сети перед выполнением любых операций по обслуживанию или очистке устройства.

ОЧИСТКА КОРПУСА

- Для очистки корпуса устройства используйте мягкую ткань.
- Никогда не используйте летучие химикаты, бензин, моющие средства, химически обработанные ткани или другие чистящие растворы. Все они могут повредить корпус устройства.

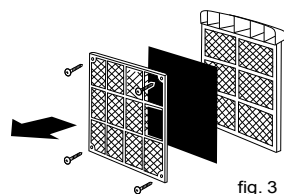
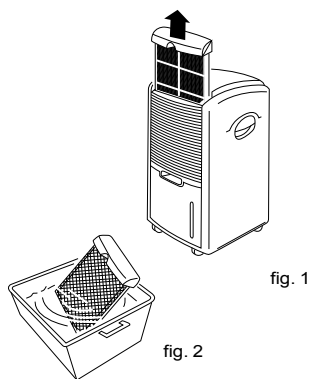
ОЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

Данный осушитель оснащён двумя фильтрами:

1. Противопыльный фильтр
2. Фильтр из активированного угля (для улавливания частичек пыли, взвешенных в воздухе и предупреждения возникновения бактерий).

ПРОТИВОПЫЛЬНЫЙ ФИЛЬТР

- Выньте держатель фильтра, снимите фильтр из активированного угля. (рис. 1 и рис. 3)
- Используйте пылесос или слегка постучите по фильтру для его очистки. Если фильтр загрязнён очень сильно, используйте тёплую воду и некоторые физические усилия. (рис. 2)
- Перед установкой убедитесь, что фильтр совершенно сухой.
- Не подвергайте фильтр воздействию солнечного света



ФИЛЬТР ИЗ АКТИВИРОВАННОГО УГЛЯ

Расположенный под противопыльным фильтром фильтр из активированного угля промывать нельзя. Срок его службы зависит от окружающих условий, в которых эксплуатируется устройство. Фильтр нужно периодически проверять и при необходимости заменять.

ХРАНЕНИЕ

Если устройство не будет эксплуатироваться в течение длительного времени, сделайте следующее:

- Выключите устройство, выньте вилку шнура питания из сети и аккуратно смотайте шнур.
- Полностью опорожните водяной бак и протрите его.
- Прочистите ПРОТИВОПЫЛЬНЫЙ фильтр.
- Накройте устройство и храните его в месте, защищённом от прямого солнечного света.

ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Перед тем, как вызвать ремонтный персонал проверьте следующее:

Устройство не работает

- Устройство не включено в сеть
- Проверьте наличие напряжения в электросети дома
- Индикатор переполнения водяного бака светится красным цветом (Если да, то либо бак полный, либо он неправильно вставлен в устройство)
- Температура в помещении ниже 5°C

Похоже, что устройство не выполняет своих функций

- Фильтр пыльный или загрязнённый
- Проверьте, не заблокирован ли воздухозабор
- Влажность в помещении уже на довольно низком уровне

Похоже, что эффективность работы устройства очень низкая.

- Открыто слишком много дверей или окон
- В помещении находится много устройств, способствующих повышению влажности воздуха.

Похоже, что вентилятор устройств а не вращается.

- Фильтр заблокирован?

Устройство издаёт сильный шум

- Устройство установлено неровно и поэтому возникают вибрации.
- Пол под устройством неровный

Никогда не пытайтесь ремонтировать или разбирать устройство самостоятельно.

ДЯКУЄМО !

Ми вдячні Вам за вибір нашого вологопоглинача. Ми сподіваємося, що Ви будете задоволені тими значними перевагами, які має наш пристрій. Будь ласка, присвятіть трохи часу, щоб уважно прочитати цю інструкцію і збережіть її на майбутнє.

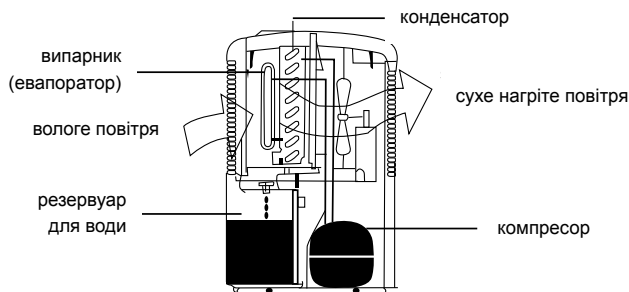
ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Модель	ДН 711
Електроживлення	230В/50Гц
Робоча температура	5 - 35°C
Холодоагент	R-134a
Вага холодоагенту	100 г
Усування вологи	10 літрів на день (RT 30°C, RH 80%)
Споживана потужність	250 Вт (RT 27°C, RH 60%)
Вага нетто	15 кг
Розміри	27x33x50 см (ШxГxВ)

Пристрій містить парниковий фторвмісний газ. Його потенціал глобального потепління (GWP) складає 1300 (CO₂=1)

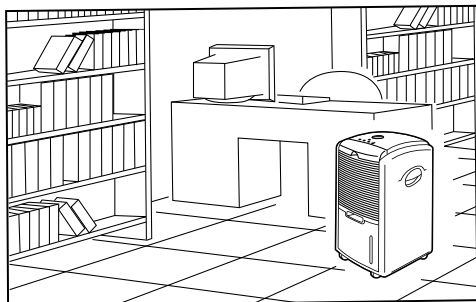
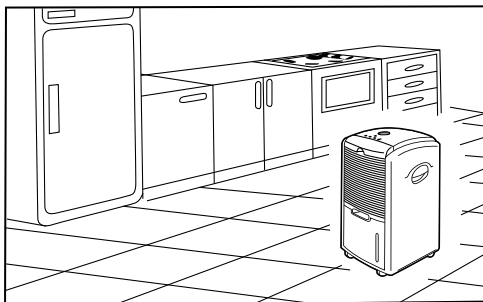
ПРИНЦИП ДІЇ

Пристрій, описаний в цій інструкції, є вологопоглиначем. Його функція полягає у регулюванні відносної вологості, що здійснюється наступним чином: повітря пропускається через пристрій, примушуючи конденсуватися надлишкову вологу на охолоджувальних елементах. Контакт із холодною поверхнею спричинює конденсування вологи, що міститься у повітрі. Далі конденсована вода безпечно відводиться у резервуар для води. Осушене повітря після цього проходить через конденсатор, де злегка підігрівається і подається назад у приміщення з дещо підвищеною температурою.



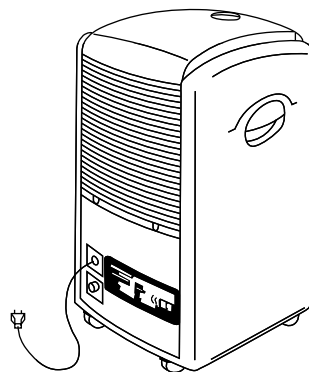
ЗАСТОСУВАННЯ

Вологопоглинач, описаний в цій інструкції, призначений для видалення вологи з повітря і створення здорового сприятливого мікроклімату. Його можна використовувати у ЖИЛИХ ПІДВАЛЬНИХ ПРИМІЩЕННЯХ, ПІДВАЛАХ, СКЛАДСЬКИХ ПРИМІЩЕННЯХ, НАСТІННИХ ШАФАХ, ПОБУТОВИХ ПРИМІЩЕННЯХ, КУХНЯХ, БІБЛІОТЕКАХ, ГАЛЕРЕЯХ, ПІДЗЕМНИХ ОБ'ЄКТАХ, КОМП'ЮТЕРНИХ ЗАЛАХ, АРХІВАХ, САЛОНАХ, СПАЛЬНЯХ ...



УМОВИ БЕЗПЕЧНОЇ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Пристрій завжди повинен знаходитись у вертикальному положенні.
- Перед підключенням до мережі живлення після транспортування або у разі нахилання (напр. під час очищення) пристрій слід залишити у вертикальному положенні на одну годину.
- Вільний простір навколо пристрою повинен складати щонайменше 15 см з кожного боку.
- Слід захистити отвір входу і виходу повітря від потрапляння сторонніх предметів.
- Поблизу пристрою заборонено розмішувати нагрівачі або інше теплове обладнання.
- Не можна розливати або розприскувати воду над пристроєм.
- Мережа живлення повинна відповідати специфікації, поданій на заводській табличці.
- Не можна вмикати і вимикати пристрій за допомогою мережевого штепселя. Слід застосовувати вмикач на панелі управління.
- Перш ніж переносити пристрій, його слід вимкнути, після чого відключити від мережі живлення і вилити воду з резервуара.

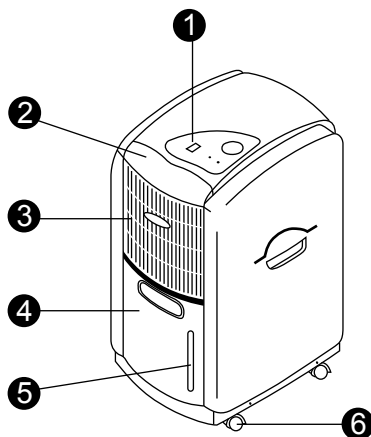


- У разі забруднення повітряного фільтра його слід очистити: пристрій працює з найвищою ефективністю, якщо фільтр чистий.
- Для миття пристрою не можна застосовувати аерозольні засоби від комах, або інші легкозаймисті засоби для чищення.
- У випадку пошкодження пристрою, його слід вимкнути, після чого витягнути штепсель з розетки живлення.
- У разі пошкодження проводу живлення, слід звернутися до представника авторизованого сервісного центру або іншого кваліфікованого фахівця для заміни кабелю, щоб уникнути небезпеки.
- Цей прилад непризначений для користування особами (у т.ч. дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або інтелектуальними здібностями, які не мають досвіду або знання, якщо вони не будуть під наглядом або доки вони не пройдуть навчання щодо способу користування, яке ведеється особами відповідальними за їхню безпеку. Не допускайте, щоб діти грали з приладом.

ІДЕНТИФІКАЦІЯ ЕЛЕМЕНТІВ: DH 711

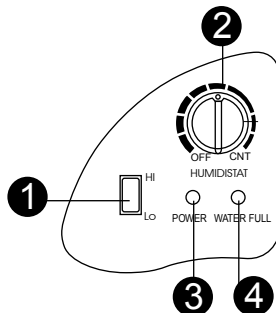
Корпус

1. Панель управління
2. Фільтр
3. Вентиляційний отвір
4. Резервуар для води
5. Індикатор рівня води
6. Поворотне коліщатко



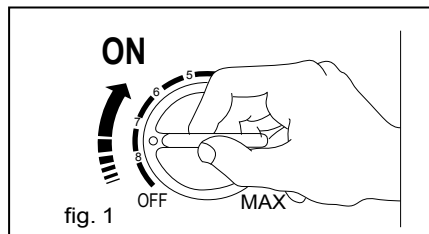
Панель управління

1. Перемикач швидкості
2. Гігростат
3. Індикатор живлення
4. Індикатор наповнення водою



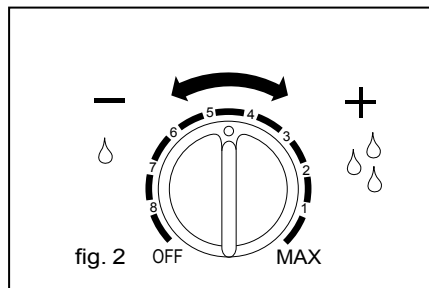
ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Підключіть пристрій до відповідної мережевої розетки. (Див. заводську табличку на задній частині пристрою.) Індикатор живлення повинен бути ввімкнений.

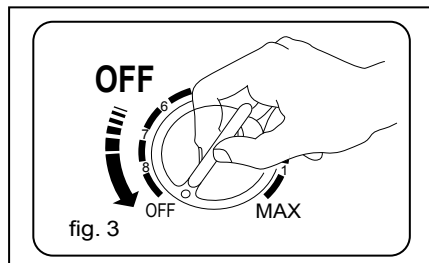


Встановіть гігрозат на потрібний рівень вологості або 'МАКС' для безперервної роботи.

Інтенсивність поглинання води підвищується згідно із напрямком руху стрілок регулятора.

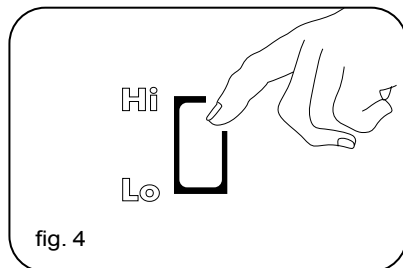


Щоб вимкнути пристрій, встановіть вимикач у положення OFF (Вимкн.).



Осушувач оснащений вентилятором з подвійним приводом. За нормальних умов встановіть швидкість на 'Hi' („Вис.“).

Для більш тихої роботи пристрою, переключіть швидкість на 'Lo' („Низька“).



СПОРОЖНЕННЯ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДИ

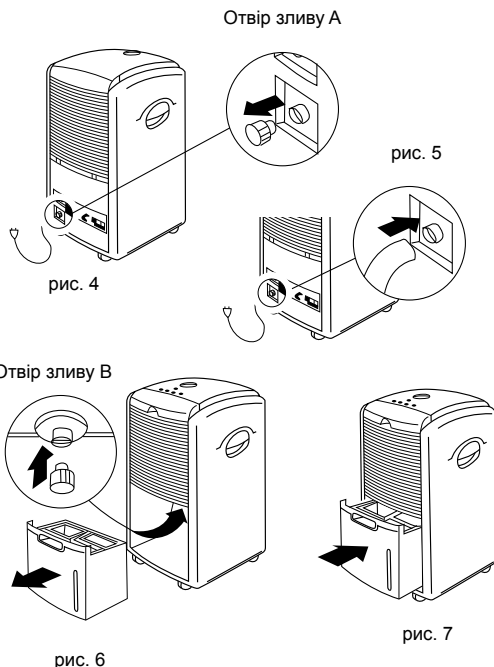
Коли резервуар для води наповниться, пристрій автоматично вимкнеться, а індикатор 'Water Full' („Повний резервуар для води“) світитиметься червоним кольором. Слід видалити воду, виконуючи наступні дії:

- Візьміться за ручку пристрою, трохи підійміть резервуар для води, після чого легенько потягніть його і вийміть.
- Після видалення води вставте резервуар на місце.
Увага! Якщо резервуар буде неправильно розташовано, індикатор 'Water Full' («Повний резервуар для води») буде надалі світитися червоним кольором.

Додаткова функція:

Поради для довготривалої роботи:

1. Зніміть заглушку на задній частині корпусу. Під'єднайте до отвору зливу А шланг діаметром 6 мм.
(рис. 4, 5)
2. Вийміть резервуар для води, вставте заглушку із задньої частини корпусу на отвір зливу В в камері (рис. 6)
3. Перевірте, чи вода вільно відводиться, чи шланг не змінив положення.
4. Вставте резервуар для води на місце.
(рис. 7)
5. Увага: У випадку дуже низької температури слід передбачити запобіжні заходи, щоб попередити замерзання труби зливу.



ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перш ніж почати роботи з технічного обслуговування або очищення, пристрій слід обов'язково відключити від мережі живлення.

ОЧИЩЕННЯ КОРПУСУ

- Пристрій слід протирати м'якою ганчіркою.
- Не застосовуйте летючі хімічні речовини, бензин, детергенти, тканини, піддані хімічній обробці, та інші розчини для миття. Вони можуть пошкодити корпус.

ОЧИЩЕННЯ ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРА

Описаний в цій інструкції вологопоглинач оснащений двома фільтрами:

1. Протипиловий фільтр
2. Фільтр з активованим вугіллям
(для збирання надлегких часток пилу, які висять у повітрі, а також запобігання розмноженню бактерій.)

ПРОТИПИЛОВИЙ ФІЛЬТР

- Вийміть тримач фільтра і фільтр з активованим вугіллям. (рис. 1 і рис. 3)
- Щоб очистити фільтр слід його пропилососити або легко струсити. Якщо фільтр сильно забруднений, промийте його теплою водою з невеликою кількістю засобу для миття. (рис. 2)
- Перед повторним встановленням фільтра слід перевірити, чи він повністю сухий.
- Слід берегти фільтр від потрапляння на нього прямого сонячного проміння.

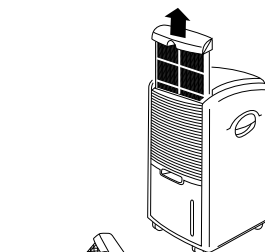


fig. 1

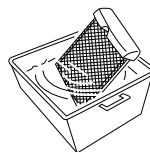


fig. 2

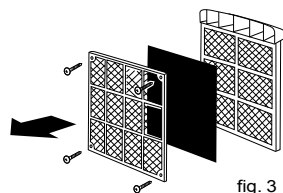


fig. 3

ФІЛЬТР З АКТИВОВАНИМ ВУГІЛЛЯМ

Фільтр з активованим вугіллям, розміщений під протипиловим фільтром, не можна мити. Його термін служби різниться і залежить від умов, в яких працює пристрій. Слід періодично перевіряти стан фільтра і замінювати його у разі необхідності.

ЗБЕРІГАННЯ

Якщо пристрій не використовується протягом тривалого часу, слід:

- Вимкнути пристрій, відключити його від мережі живлення і почистити провід змінного струму.
- Вилити з резервуара всю воду і витерти його.
- Почистити ПРОТИПИЛОВИЙ ФІЛЬТР.
- Накрити пристрій і помістити його у місці, захищеному від дії прямого сонячного проміння.

ВІЯВЛЕННЯ І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Перш ніж звернутися до сервісного центру, слід перевірити наступні можливі причини несправностей:

Пристрій не вмикається

- Пристрій підключений до мережі живлення?
- Чи не вимкнена домашня електромережа?
- Чи не світиться індикатор наповнення води червоним кольором? (Якщо так, резервуар заповнений або неправильно розміщений.)
- Температура у приміщенні знизилася нижче 5°C?

Пристрій не виконує жодної дії.

- Фільтр заповнений або забруднений?
- Вхід або вихід повітря заблоковані?
- Вологість приміщення вже достатньо низька?

Низька ефективність роботи пристрою.

- Відчинено занадто багато вікон та дверей?
- У приміщенні працює пристрій, який спричинює високу вологість?

Вентилятор пристрою не обертається.

- Фільтр заблокований?

Занадто високий рівень шуму.

- Нестійке положення пристрою, що викликає коливання.
- Підлога на місці розміщення пристрою рівна?

Заборонено здійснювати самостійні спроби ремонту або демонтажу пристрою



BG - Изхвърляне на вашия стар уред

- Когато този симол на за раскана кофа за боклук е поста ен ърху а ено из елие, то а означа а, че из елието попа а по разпоре бите на " роне" ска иректи а 2002/96/EC.
- " сички електрически и елктронни из ели" тр б а а се изх ърл т от елио от бито ите отпа ъ и, опре елени за "елта съор, ени", посочени от ър, а ните или местните орглани.
- " ра илното изх ърл не на а" и уре е помогне за пре от рат" ане на ъмо, ни негати ни после и" и за околната сре а и ч е" кото з ра е.
- " а по-по робна информл" и за изх ърл нето на а" и стар уре се обярнете към а" та об ина, службите за събиране на отпа ъ и или мафинана, откъ ето сте купили сво" уре .

CZ - Likvidace starého produktu

- Produkt je navržen a vyroben za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít. - Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt krytý evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděném systému pro elektrické produkty.
- %žte se místními pravidly a nelikvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

DE - Entsorgung Ihres Altgerätes

- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses symbol eines durchgeschissenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Hausabfallmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche gesundheit.

DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt

- Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.
- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.
- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.
- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald, den korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta

- See, seadmeid oleval märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõpliku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Sellised seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötlemiseks.
- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumissüsteemist võib saada seadmeid müügilugijale ja tootjale või maaletoojale.
- Enlist tähelepanu peaksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaoluga, et sellisesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivset kasutatud seadmete kogumist on eriti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hoidmine koos teiste jäätmetega on tarbijale keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

ES - Cómo deshacerse del producto usado

- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachada junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.
- Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos. - Sigas las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FI - Vanhan tuotteen hävittäminen

- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä lylyvestetyt pyörillä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tietä lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toimipaikkailisten sääntöjen mukaisesti aläkä hävitä vanhaa tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlainen hävittäminen auttaa estämään mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

FR - Se débarrasser de votre produit usagé

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque ce symbole d'une poubelle à roue barrée à un produit, cela signifie e que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

GB - Disposal of your old product

- You product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
- Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

GR - Απορριψη του παλαιού προϊόντος σας

- " () " (+ -) 0 12 3 4 53 67 8 36 9 8 1 674 () : : 36 < 8 / 3 : 9 36 < : = > ? 0 () 3 9 9 0 9 () (2 6) (" @ - / - / 8 : AB (@ 8 / 3 - 1) / - 4 " > 3 () (3 B @ - C / - 174) " (+ -) < < 4 133 @ () (9 : 9 (4 9 -) : 53 T / 667 : 8 < : () (" 3 6 < 9 - , > 6 / 213, 933) " (+ - 8 @ 919 3 / , 9 - : E " A / @ ? F 5 > T 2 2002/96/EC - G / 8 / : (3 1 > 6 1 AB 12 (4 133 < 61 9 H 4 A " 3 9 9 3 3 @ - 9 6 / : : (T 7 0 189 38 / 8 3 > 189 (- 3)) " (+ - 9 A - - G / 8 / : (3 1) " < 4 B 1 @ 61 9 0 H (3) 3 () 8 / - (3 6 / 8 36 < :) (" 3 9 91 9 / / 3 : " (+ - 9 / : 0 6 / H 21 (3 3 8 /) (" 3 6 / 9 : J . A . 9 /) , " 3 > 9 A -) / / 3 -) " (+ - 9 A - B / D > B 7 . 13 9 - /) (9 () ? / - > 3 3 - : : 1) 13 - 9 : 1 " 3 < : (- 8 / 39 < - / B 1) 3 > : T 12 .

HU - Régi termékének eldobása

- A termék kiváló anyagokból és összetevőkből tervezett és készített, melyek újrahasznosíthatók és újra felhasználhatóak.
- Ha az áhízott keres kereset szimbólumot lája egy termék, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.
- Kérjük, érdeklődjön az elektronikus és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.
- Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon elő, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megkzini a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

IT - Smaltimento del prodotto

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con la ruota segnato da una croce, signifia che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą

- Panaudotų elektrinių ir elektroninių įrangų šalinimą su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktyvą 2002/96/EC.
- Šis ženklas, pavadinimas ant ženginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įanga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.
- Panaudotas elektrinės įrangos sudedamieji turi būti atliekai atskirti nuo kitų atliekų.
- Informaciją apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti ženginio įpardavimo vietose bei iš gamintojo arba importuotojo.

LV - Informācija par izlietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu

- Izlietotais elektriskā un elektroniskā ierīšes izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.
- Šis simbols, atbilstošs ierīšes, informācija, ka ir ierīšes, kas ir elektroniska ierīšes, kuru pē izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.
- Informācija jāgūst no lokālā atkritumu un saphāteringsu sistēmu par elektriska un elektroniska produktiem.
- Āģera i nēlight med dāna lokālā reģler and slāng inte dāna gamlā produkter līlssamans med dīt normālā hushāllsavfall. Korrekst saphāntering av dīn gamlā produkt kommer att hjālpā till att fōr naturen and māniskors hāls.

NL - Wegwerpen van uw afgedankt apparaat

- Uw apparaat werd ontworpen met en vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycleerd en opnieuw gebruikt kunnen worden.
- Wanneer het symbool van een doorstreepte vuilnisemmer op wielen op een product is bevestigd, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.
- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsstelsel voor elektrische en elektronische apparaten.
- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huisvuil mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

PL - Usuwianie starego produktu

- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.
- Jeśli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to, że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.
- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych. - Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarcze. Właściwe usuwanie urządzeń pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

RO - Casarea aparatelor vechi

- Această funcție (un coș de gunoieră) semnifică faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/EC.
- Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoierul menajer, ci vor fi predate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.
- Respectarea acestor cerințe vă ajută la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și a sănătății publice.
- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

SE - Undagörande av din gamla produkt

- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinnas och återanvändas.
- När den här överstrukna sopkorgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.
- Informera dig själv om lokala återvinnings och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Äger i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsavfall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors hälsa.

SI - Končno odvajanje generatorja

- Ta generator toplega zraka je bil najrtovan in proizveden iz kakovostnimi materiali in sestavni deli se lahko predelujejo za ponovno uporabo.
- Kadar izdelek ima pritrjeno tablico z oznako z velikim zbiralnikom odpadkov z kolesi in ta oznaka je zaznamovana z križem, pomeni, da je izdelek zaščiteno z Direktivo Evropske Skupnosti 2002/96/EC.
- Dobro vam priporočamo, da se informirate glede krajevnega sistema za izborno zbiranje elektrifikiranih in elektronskih izdelkov.
- Vedno upoštevajte veljavne krajevne predpise in nikoli ne odvajajte stare izdelke skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Nepravilno odvajanje teh izdelkov lahko povzroči hude poškodbe osebam in okolju.

SK - Likvidácia vášho starého prístroja

- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby s kolieskami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej Smernici 2002/96/EC.
- Všetky elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelene od komunálneho odpadu prostredníctvom na určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.
- Správnu likvidáciu starých zariadení pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.
- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidácii odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ ЕС
CZ EC PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
DE EG- KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG
DK EF-OVERENSSTEMMELSESEKRLÆRING
EE EÜ CE CERTIFIKAAT
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
FI EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
FR DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
GB EC DECLARATION OF CONFORMITY
HR EC DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI
HU EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA
LV EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING
NO EUROPAKOMMISSJONENS SAMSVARSEKRLÆRING
PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
RO DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE
RU ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС
SE EU's STANDARDDEKLARATION
SI ES IZJAVA O SKLADNOSTI
SK ES VYHLÁSENIE O SÚLADE
UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

MCS Central Europe Sp. z o.o. **ul. Magazynowa 5a, 62-023 Gądki, Polska**

BG декларираме, че устройствата: **CZ** prohlašujeme, že zařazení: **DE** wir erklären, dass die Geräte: **DK** vi erklærer hermed, at udstyr: **EE** kinnitame, et seadmed: **ES** declaramos que los dispositivos: **FI** todistamme, että seuraavat laitteet: **FR** nous déclarons que les appareils: **GB** declared that appliances: **HR** deklariramo da uređaji: **HU** tanúsítjuk, hogy a berendezések: **IT** dichiariamo che i dispositivi: **LT** deklaruojame, kad prietaisai: **LV** deklarējam, ka ierīces: **NL** wij verklaren dat de toestellen: **NO** vi erklærer at innretninger: **PL** deklarujemy że urządzenia: **RO** declarăm că dispozitivul este conform cu: **RU** заявляем, что оборудование: **SE** vi försäkrar att apparater: **SI** izjavljam, da je oprema: **SK** prehlásenie, že zariadenie: **UA** заявляємо, що обладнання:

DH 711

BG Отговарят на директивите **CZ** Jsou v souladu s nařízením **DE** erfüllen die Richtlinien **DK** er i overensstemmelse med direktiver **EE** vastavad direktiividele **ES** cumplen con las directivas **FI** täyttää mukaisia direktiivejä **FR** sont conformes aux directives **GB** conform to directives **HR** zadovoljavaju direktive **HU** megfelel az irányelveknek **IT** sono conformi alle direttive **LT** atitinka direktyvas **LV** atbilst direktīvām **NL** voldoen aan directieven **NO** følger direktiver **PL** spełniają dyrektywy **RO** îndeplinesc directivele **RU** соответствуют требованиям директив **SE** efterföljer uppsatta direktiv **SI** so skladni z direktivami **SK** sú v súlade so smernicami **UA** відповідають вимогам директив

2006/95/EC, 2004/108/EC

BG И норми **CZ** A normami **DE** und Normen **DK** og standarder **EE** ja normidele **ES** y las normativas **FI** ja normit **FR** et aux normes **GB** and norms **HR** i standarde **HU** és szabványoknak **IT** e norme **LT** ir normas **LV** un normām **NL** en normen **NO** og normer **PL** i normy **RO** și norme **RU** и норм **SE** och normer **SI** in normami **SK** a normami **UA** і норм

EN 60335-1/A13:2008, EN 62233 :2008, EN 60335-2-40/A1 :2006
EN 55014-1 :2000/A2 :2002, EN 55014-2 :1997/A1 :2001
EN 61000-3-2 :2000, EN 61000-3-3:1995/A1 :2001

MASTER



Gądki: 12.04.2011
4512-008 / 11

Stefano Verani
Stefano Verani
CEO MCS Group

MCS Italy S.p.A.

Via Tione, 12
37010 Pastrengo,
(VR) Italy

MCS Central Europe Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5a
62-023 Gądk, Poland

MCS China LTD

Unit A1, No. 1515, Jinshao Rd.
Baoshang Industrial Zone,
Shanghai, 200949, China

Официальный дилер:
www.moscowclimate.ru